

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.  
„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.  
Pe unu anu 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe anu 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:  
la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.  
ANUNȚIURILE:  
Oserie garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare  
Anunțurile nefranse nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

Nr. 189. Vineri, 28 Augustu (9 Septemvre). 1887.

**Brașov, 27 Augustu 1887.**

Ungurii dela putere arestază pe câte unu preot și unu dascăl, Dumneșcu scie cu ce drept, și apoi strigă în gura mare prin foile lor, că țera e plină de agitatori periculoși statului.

Și totuși nu sunt pe totu rotogolul Ardealului și a Țerii ungurești agitatori mai periculoși și mai neastâmpărați ca înșiși Ungurii dela putere.

Cu tâtea aste, ori tocmai pentru aceea, ei strigă necurmat: prindeți pe agitatori!...

Acésta ne aduce aminte de-o „nostimă“ anecdotă. Unu cavaleru de industriă furase odată unu obiectu prețios. Elu fu zărit și luându-l la fugă fu urmărit de păgubaș, care striga meru „prindeți hoțul!“ Cunoscându acestă critica situațiune, în care se afla față cu trecătorii, și avându prezență de spirit, începî a striga și elu în gura mare „prindeți hoțul,“ așa că trecătorii erau amăgiți și nu mai sciau, care este făcătorul de rele.

Intr-o asemenea situațiune se află naționalitățile asuprite și scurtate în drepturile lor față cu asupritorii unguri. Dăcă Românii, Slovaci, Sârbii, Germanii ș. a., maltratați și loviți în drepturile lor cele mai sante, strigă, că se calcă constituția, se violază libertatea cetățenilor, se nesocotesc legi și aședămintele din partea stăpânirii, Ungurii dela putere răspund strigându și mai tare, că statul e în pericol, că ordinea și liniștea interioară este amenințată din partea agitatorilor naționali nemulțamiți.

De este vorba de vr'unu abusu de putere din cele mai condamnabile sêu de vre-o încălcare de dreptu flagrantă sêu de ori-ce nedreptățire strigătoare la cer, organele stăpânirii ungurești nu răspund decât cu strigarea: „Prindeți și nimiciți pe agitatori!“

Așa se face în Ardeal și în Țera ungurească agitațiunea de sus în jos, acésta este sistema de regularizare a „hoților de păgubași.“

Nimicu mai ușor decât a pune vina pe celu mai slab și când se plânge de nedreptățire a-lu mai pedepsi încă — dăcă ai noroculu de a fi celu mai tare.

Ungurii se bucură ađi de acestu norocu în așa mare măsură, încatu se pôte dice cu dreptu cuvântu, că totă puterea statului se afla ađi exclusiv în mâna lor.

Acésta putere — precum ne putem dîlnici convinge — li s'a și suitu la capu cumplitu, așa că ađi vedându-se stăpân pe tôte au ajuns a crede, că statul este numai alu lor și că numai ei sunt statul.

Dér noroculu vine și se duce și celu ce nu scie sê-lu menajeze cum se cade ilu pierde mai curându decâtu l'a câștigatu.

Ungurii dela putere aru trebui sê se gâdescă la acésta și pôte că s'aru și gândi dăcă nu aru fi atâtu de îngâmfați și încreduți în forțele lor, cu cari potu sê facă paradă când constelația le este atâtu de favorabilă, dér cari încă nu s'au probatu în timpuri viforose că destul de destoinice de a-i scăpa de peire, fără ajutoru străinu.

Grația sistemului de escludere practicat cu atâtă dibăciă și a agitațiunei de sus în jos pornită și susținută cu o tenacitate dămnă de-o cauză mai bună, Ungurii dela putere au ajuns sê le aibă ađi tôte maghiare în stat. Ministeriu și parlamentu maghiaru, administrațiune și justiția maghiară, instrucțiune maghiară susținută din visteria statului și așa mai departe.

Nu este o urmare logică a acestei porniri de maghiarizare absolută, dăcă aceiași Unguri, cari au dobândit în cursul deceniilor din urmă rezultatele amintite, voiesc acum sê încoroneze opera lor, declarându și pe Rege ca Maghiaru cu sentimente și aspirațiuni specifice maghiare?

Invingerea ce au dobândit-o Tiszaștii la alegerile trecute — cu ce mijloce și pentru care prețu o scimă cu toții destul de bine — a făcutu sê le crească așa de multu creșta, încatu și-au propus sê se folosescă de călătoria monarhului nostru la manevrele din Ungaria de nord și din Transilvania, spre a agita éraš în stilu mai mare de sus în jos în favoarea sistemului lor de guvernare.

Ni se spune, de cătră foile cele mai de frunte ale guvernului, cu multă naivitate, că monarhulu, ori unde se arată „în mijloculu credincioșilor sêi Unguri“, pörtă uniformă ungurească; că ori ce deputațiune o întemînă numai în „limba statului“; că ori și unde ar ajunge „ține tare la folosirea idiomului național“ și că în tôte alocuțiunile sale cătră diferitele convesiuni capulu statului accentuează „alipirea cătră stat și cătră idea de stat.“

Aceste tôte ni se spun cu scopu de a ne capacita, că nu mai este iertatu sê avem plângeri în acestu stat „constituțional“ contra sistemului de guvernare, pe care l'ar fi luat în scutu domnitorulu cu putere și înțelepciune. („Pester Lloyd“ dela 4 Sept.)

Cudată manieră de a identifica lealitatea cătră corună cu scopurile și tendințele partidei dela putere.

E clar că nicăiri pe astă lume nu va dice capulu unu stat cătră supușii sêi: sê nu fi credincioși statului. Dér ce are credința și lealitatea cătră stat și corună cu credința și lealitatea cătră o clică, care guvernează în stat?

De unde și până unde ar puté pretinde dela noi, cei asupriți, domnitorulu ca sê sêr-tămu vérga, cu care ne isbesce regimulu tiszaist? De unde și până unde ar avé îndreptățirea Soveranulu unu stat constituțional a pretinde dela supușii sêi ca sê renunțe la libertatea lor cetățenească și la drepturile lor, pentru că așa îi place puterniculu ministru-președinte?

Alta este lealitatea cătră tron, alta patriotismulu și éraš cu totul alta sunt nedreptățirile, abuzurile de putere și violențele comise de cătră cei ce au frânele guvernului în mână.

A susține, că capulu statului s'ar puté declara solidar cu fărădelegile guvernului sêu este mai mult ca absurditate, este o infamiă.

Bine că ađi este încă Tisza la putere, bine că monarhulu nu vrea sê se abată întru nimicu dela linia prescristă de acestu guvern pe temeiul constituționalismului esistentu, dér tôte aceste nu îndreptățesc pe nimeni de a ne declara de neleali și nepatrioți atunci, când noi nu facem altă decât a ne apêra limba și naționalitatea în contra celor ce ni-le atacă cu atâtă cutezare și sfruntare.

**La biografia lui T. Cipariu.**

Blașiu, 7 Septemvre.

Ideile salutare au începutu ici-colea a afla și între noi adicți. Atari bărbați pîtrunși de sêmțulu uman de-a presta ajutoru, unde vedu, că este necesaru, sunt, pot dice, mai toți canonicii locali, făcendu acte de binefacere încă în viêtă, rezervându-și cu tôte aceste însă dreptulu a-și arêta bunăvoința, de care sunt conduși, în testamentulu ce-lu lasă după mörte. Lucru naturalu, că de atari lucruri sunt numai ômeni cu abnegațiune și filantropiă capabili.

Și apoi unu filantrop perfectu a fostu repausatul T. Cipariu, ce se reogîndeză din încordata și neîntre-rupta sa activitate: Dovadă ponderosă este împrejurarea, că densusu s'a adoperatu a-și însuși 14 limbi, cu deosebire orientali, și acésta nu o făcu densusu, decâtu numai din motivulu, ca prin știința frumoasă, ce-și va câștiga, sê devină folositoru națiunei sale; dovadă însemnată sunt opurile sale neperitoare, din cari transpiră iubire de nemul sêu, nobleță și înțelepciune; dovadă învederată de abnegațiune este mulțimea cea mare de cărți, auctori re-

numiți vechi și noi, clasici antic și moderni, manuscrite prețioase, documente indispensabile pentru istoria noastră națională și pentru știința în genere. Și n'ai decât sê ascultă lamentarea sa pentru cărțile perdute, răpite și nimicite de mîni răutăcioase cu ocasiunea revoluțiunei din 1848 (veđi „Archiv“ p. 669), pentru ca sê te convingi deplin despre interesarea sa viă pentru știință, pentru ca pîtrunsu de durere și compătimire sê pronunți condamnări eterne asupra nelegiuților deprădători.

Nepierdendu din vedere cele imediatu premise, trebuie sê constate fiecare, că averea rămasă de repausatul învățat nu pôte fi mare; precum se dă cu socotela potu fi vre-o 20,000 fl. Erede este constituitu Venerabilulu capitulu, care are sê administreze averea, nu pentru sine, ci ca fundațiune spre scopurile anume determinate de cătră fundatorul în testamentulu și respective codicele lui. Fiind însă documentele referitoare la lucrulu acesta mai multe, așa nu se pôte sci apriat carele dintr'insele va fi decizătoru? Numai atâtă este securu pentru totu casulu, că averea rămasă este destinată spre scopuri publice. Din aceste se cunosc până acuma următoarele:

Pentru parochulu, învățătorulu, biserica și școla din Pănade (loculu natalu alu fundatorului)  
pe anu . . . . . 200 fl.  
Stipendie, pentru studenți . . . . . 300 fl.  
Pentru 2 teologi, când se aședă în parochia 200 fl.  
Pentru biblioteca proprie (de hârtia etc.) . . . 40 fl.  
Pentru descendenții fratelui sêu . . . . . 60 fl.  
Pentru școla de fete din locu . . . . . 200 fl.  
Pentru rotivale . . . . . 8 fl.

**Discursu funebru,**  
*rostit de profesorul gimnazial I. Germanu la mormântulu lui T. Cipariu.*

„Omnia cum pereant, virtus est sola perennis.“  
Ovid.

Tristă adunare!

Sórele răsare și apune, răsare și apune, și de câte ori apune, totdeuna își aruncă rațele sale înderptu preste muritori, întărindu-i în sperare, că elu nu apune pentru totdeuna dinaintea ochilor lor, ci numai pentru câteva ore, ca ei cu atât mai tare sê se bucure de lumina lui. Acesta e cursulu naturalu alu sórelui pus de Creatorulu sêu.

Unu casu analogu aflăm și în viêtă bărbaților erudiți și binemeritați, căci și aceștia sunt unu sóre pentru omenime.

Demni de stimă și venerațiune sunt acei bărbați, cari iubind binele și progresulu omenimei, se silesc și lucră din tôte puterile spre răspândirea a totu ce e bun, frumos, nobil și salutaru.

Pe bărbatul dotat cu talente rare, care face lucruri mirabili, fiă ca omu de stat, fiă pe terenulu artiștilor și alu științelor, suntemu dator sê lu stimă și venerăm; suntemu dator sê arătăm că-i scim prețu calitățile cele bune, dăcă pre lângă a-tele are și bunăvoința de-a lucra pentru binele și progresulu omenimei. Așa ar trebui sê fiă, dér durere! în fiă-care dî vedem cât de ingrată e omenimea față de bine-făcătorii ei Acestu adevêru a fostu cunoscutu și la cei vechi, de aceea străbunulu Horațiu dice:

„Virtutem incolumem odimus,  
„Sublatam ex oculis quaerimus invidi“ (Lib. III. od. 24). Va sê dică: urim pe ômenii virtuosi pe câtu timp sunt în viêtă, îndată însă ce au murit, îi dorim cu lacrimi.

Așa este tristă adunare! Meritele ômenilor mari adeseori numai după mörte sunt recunoscute și apreciate.

Bărbatul nobil și binemeritat trăesce și după mörte în memoria posterității. Elu nu numai că e admirat de posteritate, dér are și o influință binefăcătoare asupra ei prin învățăturile și adevêrurile cuprinse în scrierile sale, prin faptele și opurile sale cele neperitoare.

Unu astfel de bărbat bine-meritat de Biserica și națiune fu repausatul în Domnulu Timoteu Cipariu, fostu canonic și prepositu capitularu, ale cărui

rămășițe pământești astăzi le cuprinde în sinul său mormântul rece.

Timoteu Cipariu, părintele filologiei române, apostolul Românismului, astăzi nu mai este între cei vii; nobilul lui suflet s'a mutat la locuințele eterne.

Timoteu Cipariu, regenerătorul limbii române, care a format o epocă nouă în literatura română, s'a născut la anul 1805 în comuna Pănade, aproape de Blășiu. Studiile și le-a făcut la școlile din Blășiu; el încă ca tineru și-a câștigat stima și iubirea tuturor. Minte-i ageră și memoria tenace, însoțită de o diligență laudabilă, erau admirate atât de profesori, cât și de conscolari săi. La anul 1823 absolvi cursul filosofic cu cel mai strălucit succes; în anul 1826 absolvi și cursul teologic tot cu asemenea succes. Îndată după absolvirea cursului teologic fu numit de profesori, mai întâi la gimnasiu, după aceea de dogmatică, mai târziu de filosofie, și în fine de studiul biblic și limbile orientale, care le propuse până în 1855, când fu numit de director gimnasial și ca atare a condus cu tact și înțelepciune rară acest institut în timpurile grele până la anul 1875.

Tactul fin al directorului T. Cipariu a scutit gimnasiul Blășului de multe rele, de care era amenințat; dănsul a delaturat multe pedeci ivite pe calea progresului. Precum ca profesor așa și ca director, T. Cipariu a fost pururea la înălțimea misiunii sale. Stimat de corpul profesoral, iubit de tinerimea studioasă, T. Cipariu a fost lăcărul conducător al gimnasiului din Blășiu, care astăzi îl depăne. Dănsul a stăruit din toate puterile spre îmbunătățirea stărei gimnasiului, precum și a profesorilor, care vară lacrimi de recunoștință pe mormântul său. Pentru meritele căștigat pe cariera prof. încă la anul 1842 fu numit de canonic la catedrala din loc.

Tote ocupațiunile cele multe și grele n'au fost în stare a-lu abate ca să nu se îngrijască și pe altă teren de binele și înaintarea națiunii române. În timpurile cele mai grele pentru națiunea română, T. Cipariu apare ca publicist în „Organul luminării”. El i-a parte ca deputat la Senatul imperial din Viena, precum și la dieta din Sibiu.

Activitatea literară a repausului T. Cipariu este cunoscută tuturor Românilor, care se interesează de limba și literatura română. „Principiile de limbă”, gramaticile l. rom., „Arhivul pentru filologie și istorie” precum și alte opuri ale sale sunt totuși atâtea tesaur, prețioși pentru limba și literatura română; acestea sunt monumentul etern și neperitor, care îi vor esternisa memoria și-i vor face numele nemuritor.

Pe repausul în Domnul T. Cipariu îl depăne „Asociațiunea transilvană pentru literatură și cultura poporului român”, ca pe demnul și distinsul ei președinte; îl depăne Academia română de științe din București, ca pe cel mai meritat și activ membru al ei; îl depăne Biserica și înțregă națiunea română ca pe cel mai prețios clenodiu al ei.

Cine va da ochilor mici o fântână de lacrimi, ca să plângă, nu ca Ieremia nefericirile Ierusalimului, ci talentele, virtuțile și calitățile eminenței înmormântate deodată cu repausul?!

Înainte de a pleca repausul spre calea către eternitate, corpurile profesoral de la institutele din loc, în semn de stimă și venerațiune, își exprimă prin mine condolița dîcîndu: mergi în pace suflete nobil, pauzează în sinul adevărului, unde nu este durere, întristare și suspinare, ci viață fără de finit. Amin.

Blășiu, 5 Septembrie 1887.

## Afacerea Lucaciu.

Sub titlul „agitatorului arestat” și „agitatorului valah arestat”, reproduc diarele ungurești următorul nou comunicat, ce i se trimite din *Baia mare* fôiei „Sztármegyei Közlöny”:

„Arestarea lui Vasile Lucaciu a adus în mare ferebere pe preoții gr. cat. din părțile noastre. Mai de multe ori au ținut adunări, declară ca ilegală procederea contra lui Lucaciu și, după cum se spune, contază la ajutorul valah și muscălesc (!). Nevasta și fratele arestatului s'au dus la episcopul din Gherla, pentru ca să mijlocască intervenirea lui. Spun, că vor cere intervenirea Episcopilor Metropoliților, eventual în cazul extrem chiar și a P. S. S. Papei dela Roma și la acesta și contază ei foarte mult. Cred, că arestarea unui preot este din partea autorităților civile atentat contra bisericii, și de aceea se va cutremura întregul edificiu al ordinii lumesc.

Interesații preoți gr. cat. și-au și început lucrarea cu credincioși ce au fost de față la adunare. Cumnatul arestatului agitator, preotul substitut Ioan Costin din Tăuții de sus, li-a eșit înainte „martorilor” (contra lui Lucaciu), care au fost ascultați, și înaintea bisericii i-a întâmpinat cu cuvinte aspre și murdare. Preotul din Satu-noul superior (Felső-Ujfalu) a amenințat pe învățătorul-cantor Constantin Mădăraș cu pierderea oficiului, fiindcă la citațiunea judei instructor a fasonat ca martor; astfel a amenințat și pe socrul său, care e jude comunal. Preotul din Tăuții de sus a adunat din două comune, ce sunt sub mână lui, ca la 30 de omeni, cu care ține conventicule câteodată și noaptea și astfel înainte îi instruează pentru investigațiune.

La acestea „Kolozsvar” mai adauge:

„Foile din Budapesta au scris despre fratele lui Vasile Lucaciu, că acesta a fost arestat în Cluș și că s'au aflat la el scrieri compromițătoare. Despre această arestare însă nici poliția din Cluș, nici procuratura regescă n'are scire și astfel înțregă faima despre arestare și cu scrierile compromițătoare este nebasată.”

O nouă dovadă despre conștiințiositatea acusatorilor!!!

## SCRILE DILEI.

La începutul anului școlastic 1887/8 a concursat atâtea mulțime de studenți pentru cl. I. și II. gimnasială în Blășiu, încât acei ce au venit a se înscrie în 1 Septembrie n'au putut fi înmatriculați decât numai vre-o doi, de ore ce s'a împlinit numărul de 60 pentru o clasă din cele numite și profesorii căi sunt nu pot propune la mai mulți, făcîndu mai multe despărțăminte. Ar fi de dorit ca să se facă clase paralele și să se înmulțesc profesorii, pentru ca să nu sufere instrucțiunea poporului.

—x—

Diarele din București publică următoarea scire senșională: „În Brașov s'au primit ordine pentru stringerea unor mari cantități de furagiu și transporturi de munițiuni de război sosesc pe fiă-care și în același oraș. Se vorbește chiar de o chemare a rezervelor sub pretext de manevre.” — Noi nu scim nimic despre toate.

—x—

Societatea Alianței Anti-Israelite din România s'a

constituit definitiv în baza statutelor congresului din București, și în ședința dela 23 c., la care au luat parte 185 membrii, s'a votat și comitetul național compus de 30 membrii, er biuroul comitetului s'a compus astfel: Președinte: Eduard Gherghel. Vicepreședinti: Bimtrie Butculescu, deputat, Sion Gherei, din Brătești, mare proprietar. Membrii accesorii: Grigore Jipescu, avocat, Iosif Popescu, profesor. N. D. Dimitrescu, student. Secretar general Dr. Brăilov. S'a votat ca diarul „Alianța Anti-Israelită” să fiă organul societății. Biuroul intrunindu-se în ședința la 25, a ales casier provisor pe d-na Efemia Brăilov.

—x—

Ungurii au închis șola germană de comerț și industrie din Neoplața. Causa închiderii nu e cunoscută și nici nu pte fi alta decât maghiarisarea. „Neusatzter Zeitung” dîce că Germanii de acolo sunt foarte consternați și curioși totodată a afla motivele închiderii.

—x—

După cum spune „H. Z.”, gendarmeria a confiscat în Sebeșul de jos mai mulți cai care ar fi fost importați — dîce-se — din România ca contrabandă.

—x—

Poliția fruntariilor României, ce se făcea de cătră autoritățile vamale române, a trecut dela 15 August în mână autorităților militare române, care vor avea dreptul să vîde pasapoartele la graniță, scrie „Răsboiul”.

—x—

Escursiune la Sinaia în 11 Septembrie c. n. Pentru comoditatea participanților la această frumoasă escursiune, se primesc înscrieri pentru prînz la Sinaia în biuroul orașenesc din Brașov al C. F. U. (Strada Vămei nr. 10.) Prețul unui prînz este fl. 2. 5 cr. sau 1. 45 de persoană. (În ambele prețuri se află deja socotit: vin, pâne și cafea neagră.) Înscrierile se primesc numai până mâne, Vineri la 5 ore p. m. Totu o dată sunt rugați participanții, în propriul d-lor interes, ca înainte de plecare să se prezinte la stațiunea din localitate în salonul de așteptare cl. II. cu documentele de drum. — În urma informațiilor primite în privința marelor pregătiri ce se fac în Sinaia din incidentul aniversării luării Griviței, această escursiune promite a fi cât se pte de interesantă și merită a fi încurajată.

În zilele aceste va apăre în editura lui H. Zeidner librăru în Brașov:

1) „Fisica pentru școlile populare” lucrată pe baza normativului școlar din 1882 de Dionisie Făgărășanu, profesor.

Cu peste 70 de ilustrații intercalate în text.

2) Geografia pentru școlile medii lucrată pe baza planului ministerial, după d. Laky, de Dionisie Făgărășanu și Andrei Bărsanu profesori, tom: II. Europa, afară de regiunea Mării-Mediterane.

Imediat după aparițiunea acestei părți se va pune sub tipar din geografia pentru școlile medii, tom: III. geografia Asiei, Africei, Americii și Australiei.

## Cestiunea bulgară.

Corespondentul „Agenției Havas”, într-o întrevvedere cu dr. Stransky, ministrul bulgar al afacerilor străine, primi declarațiunea următoare:

Avem încredere în soluțiunea cestiunii noastre. De

## FOILETONU.

(47)

### Misterele Veneției.

de Edouard Didier, traducere de Ioan S. Spertali.

XVI.

#### Cei Doi Foscari.

Interogatorul încep. Jacob mărturis numai de-cât că a scris scrisoarea ducelui de Milan.

— Cu ce scop ai scris scrisoarea aceea? întrebă unul din senatori.

— Cu singurul scop ca să mai vedă Veneția.... Acum m'am ajuns scopul! răspunde acusatul.

— Ce probă poți să dai ca să se pte crede ce spuni?

— Scrisoarea pe care am scris-o tatii totodată cu aceea pe care am trimis-o ducelui de Milan.

— Scrisoarea aceea trebuie înlăturată din desbateri! — dîse Loredano senatorul. — Ea n'a fost scrisă decât pentru trebuințele cauzei. Șafară de asta a fost nimicită. De aceea, mai înainte de a merge mai departe, propun să se pună Jacob Foscari la tortura cestiunei pentru ca să fi silit să-și mărturisească crimele.

Un senator făcî observația că ar fi o cruțime să-lu mai supue torturei pe câtă vreme acusatul mărturise că scrisese scrisoarea ducelui de Milan.

— Nu numai crima asta apasă pe capul său, Jacob Foscari a conspirat în potiră Veneției. Legea este formală și stăruesc pentru ca cestiunea să fi a-

plicată acusatului până când Consiliul va scote din gura sa o mărturisire fără de restricțiune.

Consiliul deliberă și majoritatea hotără să se în trebuințe tortura de rigore și ca acusatul să fiă supus întrebării chiar în sala Consiliului.

Păn'atunci nenorocitul părinte nu dîsece nici o vorbă; însă când vedu că s'aduc instrumentele de tortură se scuă dîcîndu:

— Nu! nu în fața mea!

— Tată, se nu te temi de nimic. Ai să vezi cum o să fiu de curajos!... dîse Jacob cu o voce dulce.

Dogele înăbuși un gemet și seșu er. Tortura încep.

Câtă vreme țină tortura, adică pe când oșele i se frângeau, Jacob Foscari dîmbea mereu uitându se la tatăl lui. Odată însă nu mai putu îndura: durerea-i înfrânse curajul și i smulse un țipet căruia dogele îi răspunde printr-o tresărire.

— Mărturisești?... îl întrebă senatorul Loredano.

— Mărturisești?... răspunde Jacob.

— Că ai conspirat contra guvernului Veneției?

— Mărturisești că ador Veneția! dîse suferindul cu vocea lui dulce.

Loredano avu un gest de nerăbdare și unul dintre senatori ceru ca cestiunea să fiă întreruptă până după deliberarea Consiliului.

Deliberarea se făcî chiar în ședință. Membrii Consiliului nu stăruiră pe lângă bătrânul Foscari ca să ia parte. Ș'apoi bătrânul părea cu totul zdrobit și pte

că inamicilor acestora de bronsu le fusese milă o clipă.

Cei de ce se puseră la locurile lor și cel mai în vîrstă dintre dîșii declară că Consiliul în majoritate hotărâse că era de prisos să mai întrebuintze cestiunea și chiar să mai mergă cu procesul mai departe. Luîndu în considerația mărturisirea făcută de Jacob Foscari cum că el a scris scrisoarea ducelui de Milan, Consiliul îi va lăsa viața. Jacob se se întorcă în Candia, unde era exilat.

Pe când se citea declarația aceasta, dogele pară că ese din toropela în care căduse dela începutul interogatoriului fiului său. Ridică capul și întrebă:

— Jacob trebuie să se întorcă în Candia?

— Da.

— Trebuie să plece chiar aci? întrebă dogele arătîndu cu un gest de o teribilă elocință piciorle mutilate ale nenorocitului tîner.

Consiliul, fără să vrea se înțelgă grîznica ironie conținută în vorbele dogelui, deliberă încă odată și, după ce se schimbă cei de ce câteva vorbe, cel mai în vîrstă dintre membri dîse în numele celorlalți:

— Jacob Foscari pte rămâne în Veneția și chiar în palatul ducal, sub același acoperământ cu tatăl său, până când se va însănoșa deplin.

Vai! clementa acesta venea prea târziu. Tortura luase lui Jacob puțina putere care i mai rămăsese. Cum fuse adus în palatul ducal, cădu într-un leșin cumpit din care nu se deșteptă decât cătră noapte. Deschidînd ochii, vedu pe tatăl său și pe fîca Adriaticii stîndu lângă dîșul, și, arătîndu-le cu ochii o ferăstră

o parte, Pörta, însărcinându-se să supuiă puterilor propunerea relativă la generalul Ehrenroth, nu înțelege prin aceasta să se facă solidară, dăr e gata numai să escute propunerea care ar întruni unanimitatea puterilor. De altă parte, noi scim că Austria nu aderă în principiu la disa propunere care s'a făcut de prințul de Bismarck, în calitate sa de președinte al congresului dela Berlin. Austria ridică cu dreptate cesiunea de legalitate și declară că asemenea misiune nu e de loc prevăzută de tratatul dela Berlin și că, în ori ce casă, alegerea prințului de Coburg și luarea în posesiune a tronului, sunt mai puțin contrarii acestui tratat în care nu se dăce că adesiunea puterilor trebuie să precedeze întronizarea prințiară.

Putem deci spera că proiectul de a se trimite un general rus ca comisar nu va trece dela teorie la practică. Se știe de altminteră că simțământul general este că guvernul bulgar trebuie să refuze intrarea în țară aoricărui personagiu însărcinat cu o asemenea misiune. Din punctul de vedere interior noi vom să dăm Europei o nouă probă că țara nu e sub lovitura arbitrarului și că e stăpână pe destinele sale cu toată opoziția ce se pregătește prin toate mijlocele la alegere; ridicăm starea de asediu și vom lăsa să se producă toate atacurile afară de acelea îndreptate contra prințului și cari sunt contrarii Constituției. Astfel, dacă viitoră adunare va aproba purtarea guvernului, Europa va fi edificată asupra adevăratei stări a spiritelor în Bulgaria și nu se va mai pute trage din așa dăsilul arbitrar, ce domnesce aci, un argument contra stabilității stării de lucruri actuale.

Acastă probă dată, sperăm că Europa va părăsi toate combinațiunile diplomatice de acum și va sfârși prin a accepta guvernul ce Bulgaria și-a dat într'un mod liber.

### Aniversarea luptei dela Sedan în Germania.

Germanii au serbătorit acest an ziua bătăliei dela Sedan (2 Septembrie) cu mai multă strălucire decât de alte ori.

Pe lângă banchete, festivități de tir etc. s'au organizat în onoarea ei în diferite orașe panorame, cari represintă scenele mai însemnate din desastrul armatelor franceze.

Acăsta dovedește că Germanii au trebuință de o așitare periodică a spiritului războinic, și că nu se așteaptă tocmai la vremuri pacifice. Eă în adevăr ce spune o foie din Germania sudică, „Schwäb Merkur“, despre raporturile dintre Franța și Germania :

„...Nisce raporturi cari n'au existat nici o dată timp îndelungat între două mari popore vecine ce se găsesc oficial pe picior de pace, raporturi cari treptat, treptat, vor face cu neputință ori-ce comunicație, cum se obișnuiesc între nisce popore culte. În timpuri atât de primejdioase, cine ar pute privi în viitor numai cu căt de puțină siguranță ?

**Raport polițienesc.** — Alaltasera a fost în cărciuma lui I. Cosma din Ulița Scheilor bătăia între birari și calfe de cismari. O calfa de cismar a fost ușor rănită la cap prin lovire cu un pachar. Patrula polițienescă a pus repede capăt bătăii și pe escendenți a predat autorității competente spre a fi pedepsiți.

Un canar scapat din colivă a fost prins.

Proprietarul și-lu pôte lua dela d-nul comerciant K. Fabricius.

### Avis.

Reuniunea „Mariană“ a învățătorilor din fostul district al Năsăudului și giur va ține adunare generală în Năsăud la 25 și zilele următoare din Septembrie 1887. st. n.

1. Membrii asistă în corpore la serviciul divin. 2. Deschiderea ședinței prin președinte. 3. Citirea raportului anual. 4. Alegerea comisiunilor. 5. Tractate teoretice și anume : a) Invățământul stilistic în șola poporală. b) Ce să facă învățătorul pentru a-și pute e-lupta o poziție considerabilă în societate și special în comunitatea sa. c) Epistola în șola poporală. d) Cum este de a se propune limba maghiară în șolele poporale române. e) Autoritatea învățătorului în șola dela ce e condiționată ? f) Cântul în șola poporală. g) Remunerăți și pedepse în șola. h) Importanța curățeniei în educație și creșterea școlarilor spre acesta. i) Este memorisarea mecanică necesitate indispensabilă pentru șola ? 6. Tractate practice : a) Din invățământul intuitiv : „Scaunul“ b) Din calcul : „Numărul 24“ c) Din cetitul român : Tractarea bucăței 94 „Lupul și mielul“ din Legendariul de Vasile Petri, cu privire la cuprinsul. d) Din gramatică „Atributul“. 7. Raportul comisiunilor. 8. Pertractarea propunerilor. 9. Constituția prin alegerea ampoiaților și a comitetului.

În legătură cu adunarea reuniunii, pentru a se introduce o organizare și uniformitate în cântările, ce se practică în șolele noastre poporale, se va ține și un curs supletor din cant. Ședințele reuniunii împreună cu cursul supletor din cant vor dura cel mult 8 zile.

Nă se udă, 20 August 1887.

Comitetul Reuniunii „Mariane“  
Gregorin Moisilă, vicar for. Petru Tofană, secretar.

### Dare de sémă,

asupra contribuțiilor incuse în favorul șolei românești gr. cat. din Lăpușul unguresc.

(Fine).

Lista Nr. 4 din Lăpușul unguresc, prin d-l Vasilu Mustea v. protopop : Iuliu Mihalea 1 fl., Augustin Pop 1 fl., Schilling Károly 1 fl., Papai Istvan 50 cr., Janosi Gerő 20 cr., Vékony Ferencz 1 fl., Gajzágó Vilmos 50 cr., Vasilu Muste 10 fl., Florian Nechita 1 fl., Hauschild György 1 fl., Ioan Moldovan 5 fl., Stefan Selesceanu 10 cr., Ioan Trifu 1 fl., George Haragă 1 fl., Alesandru Cosma 1 fl., Kupás Dani 50 cr., Lénai Pal 1 fl., Sergis György 1 fl., Hollosi Kaján 1 fl., Gergely Samu 1 fl., Scharstein Jakob 20 cr., Moldovan Jozef 1 fl., Bardi Károly 1 fl., Berkovics Mendel 20 cr., Teodor Bodea 1 fl., Alesandru Pop a Nucului 20 cr., Varcu Alesandru 1 fl., Székely György 50 cr., Alesandru Cohană I. Cost. 5 fl., Dumitru Rednicu 20 cr., Vasilu Toma 40 cr., Lovász János 30 cr., Topán András 20 cr., Csenedlik Márton 10 cr., Csiszér Mihály 1 fl., Hellebrauth Iván 30 cr., Hauszman Albert 20 cr., Virág Samu 10 cr., Kadar János 50 cr., Balloné 50 cr., Szilvasi Pal 1 fl., Beseusky Antal 1 fl., Miklos Albert 1 fl., Fürst S. 20 cr., Schreter Eduard 25 cr., Fuchs Jacob 20 cr., Schmid Adolf 1 fl., Bitner Gyula 50 cr., Moldovan-Uray 1 fl., Kozma Gyula 10 cr., Soma 49 fl. 95 cr. Aceste contribuții în sumă totală de 327 fl. 53 cr. v. a. le am primit și administrat la locul destinat, despre ce evitam, dând acest rațiociniu public și aducând cea mai profundă mulțămire marinimozilor contribuitori

Din nou rugăm pe d-nii colectanți angajați să

binevoiescă a ne trimite listele, ce le au la mână, ca să ne putem pe deplin încheia rațiociniul și a da sémă înaintea comitetului școlastic și a publicului.

Lăpușul-unguresc, 25 August 1887.

A. Latișă. Ioan Cohană,  
control. școlar. casar școl.

### Telegramă part. a „Gazetei Trans.“

**București, 7 Septembrie.** — *Junimea ardeleană universitară din București și Iași își esprimă adăca durere pentru pierderea ilustrului literat și luptător al națiunii române Timoteu Cipariu.*

### Ultime seiri.

**Constantinopol, 7 Septembrie.** — Cercurile diplomatice par a nu se teme de o complicare a situației. Cu tôte că Pörta nu se opune, în principiu, la trimiterea unui general rus însoțit de un comisar turcesc în Bulgaria, se crede a fi încă departe de o soluție practică a încercăturei bulgare.

**Berlin, 7 Sept.** — Cu tôte desmințirea lui „Nordd. Allg. Ztg.“ diarele, „Post“ și „Kreuzzeitung“ stăruiesc a considera ca probabilă întâlnirea împăratului Wilhelm cu Țarul Rusiei. În casă când se va face, împăratul se va duce Duminecă la Stettin și întâlnirea va fi Lună.

### DIVERSE.

**Crușimi orientale.** — În India circulă cele mai rele relații despre crușimea Emirului Abdurrahman al Afganiștanului. O foie din Calcutta povestește despre executarea lui Taimur Șah, capul revoltei din Herat. Taimur a fost dus într'o piață publică, unde i s'a smulș barba, apoi ofierii superiori ai armatei l'au omorât cu pietrii. Parwana Khan, guvernatorul orașului, a aruncat prima pētră. Se dăce că Taimur, un bărbat prea robust, n'a murit îndată, de și a fost acoperit de pietrele cădute asupra-i. După două zile sentinela observă că se mișcă ceva sub pietri. Apropiindu-se, au pe Taimur dăcend : „O, făptură a lui Dumnezeu, vino și mă omoră, ca să scap de suferință !“ Relatându-se acăsta Emirului, el porunci ca Taimur să fiă ucis. — O altă versiune spune, că Taimur ar fi murit în aceiași zi, în care a fost lapidat, dăr nepotul său a trăit încă două zile sub grămada de pietri.

**Teatru ars.** — Teatrul „Exceter“ din Devonshire, în Auglia, a ars pe timpul reprezentației. Numărul cadavrelor șole trece peste 130. Sunt fôrte mulți răniți.

**Cel mai bun muștar** se face cu bôbe uscate de muștar alb și mai bine cu bôbe de muștar negre. După ce se macină și se cern fôrte subțire, se amestecă cu zémă de aguridă și se aromatizează cu tarhon. Astfel se fabrică vestitul muștar de Dijon. Dacă în loc de zémă de struguri necopți se pune oțet, muștarul nu mai are acel gust delicat al vestitelor muștare franceze. (Gaz. Săt.)

**Logodnă.** — George Stefanovici jun. și Eugenia Comșa fidanțăți. Brașov-Covasna, August 1887. — Dr. Andrei Monda și Rafila Șandor fidanțăți, M. Cuesdiu, August 1887.

Editor : Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil : Dr. Aurel Muresianu.

care era în fața lui și care vedea pe cheiul dei Schiavoni, dăce cu o voce așa de slabă, încât mai că nu se putea auzi :

— Deschideți ferestra aceea !

Când fu deschisă, făcu o sforțare ca să respire aerul d'afară și dăce ér :

— Sufă peste fruntea mea, adierea a Adriaticei ! Pentru cea din urmă oră te aspiră. Inima asta, care de când trăiesc a bătut numai pentru Veneția, se va opri. În patria nouă unde mă voi duce în curând, dacă voi avea voia să-mi aduc aminte de acăsta, am să spun că dacă în Veneția am găsit omeni răi, pământul însă care-i ține este divin și sfânt. Dacă omeni m'au lovit, am cel puțin mângăarea să mă gândesc că membrele acestea, pe cari le-au zdrobit ei, se vor odihni într'un pământ venețian... Rămas bun, Veneția mea !... Nu mai vedă !... Tată, binecuvinteză-mă !

Bătrânul Foscare, fără să dăce nici o vorbă, puse mâinile pe capul fiului său și nenorocitul ténăr cădu într'o stare de slăbiciune astfel, încât nici Veneția nici dogele nu pută sci bine la ce ceasă muri.

Dogele voi să priveghieze împreună cu Veneția lângă corpul fiului său. Despre ziua însă fata ilă înduplecă să se odihnescă câte-va ceasuri, fiindcă era fôrte obosit.

Veneția, rămăind singură, ingenunchiă lângă patul unde se odihnea Iacob și încep să se rôge. Deodată i se păr că aude un șgomot de voci într'o cameră d'alături. Ascultă și auzi atunci o convorbire ciudată. Aă că consiliul celor dăce își adăogase o jantă com-

pusă din 25 senatori aleși dintre cele dintâi familii din Veneția și că toți împreună, după ce deliberaseră, hotăriseră abdicarea de bună voia ori silită a lui Francesco Foscare.

Veneția, speriată, alergă la apartamentul dogelui, pentru ca cei dăce, dacă ar vrea să intre cu silă, să intre cel puțin după ce-lu va pregăti ea pentru vestea asta fără precedent în istoria Veneției.

Dogele tocmai se deșteptase.

— O Venețio ! va se dăce este adevărat că fiul meu Iacob a murit ; l'au omorât !... barbarii ! dăce el cum o dări.

— Stăpâne...

— Vai ! era cel din urmă copil al meu !

— Curaj, Alteță !...

— Nu mai am curaj !

— Trebuie să ai !

— Dăr ce lovitură mi se mai pôte da acum după ce m'a murit copilul !

Veneția nu avu vreme să se esplice, fiindcă întră un ofier care anunță că o deputație compusă din șese membri ai Senatului și din șeful Consiliului de Dăce, cerea onărea să intre la Alteță Sa.

— Să intre ! Ce vor mai fi vrând cu mine ? dăce bătrânul cătră Veneția.

Fata nu avu curajul să răspundă și-ș ascunse capul în mână, pe când un ofier introducea deputația cu ceremonialul obișnuit.

După ce se salutară de oparte și de alta, Francesco Foscare întrebă :

— Nobili domni, pentru ce ați venit ?

— Mai întâi noi prezintăm Alteței Văstre complimentele noastre de condolență pentru nenorocirea care ai atins-o ! dăce șeful celor dăce.

— Da, știu căt interes purtați fiul meu ! dăce dogele cu amărăciune. Însă cred că nu numai pentru acăsta ați venit ?

— Este adevărat, Alteță !

— Dacă ați venit pentru afacerile Statului, vorbiți, vă ascult, ér dacă nu, nu am nimic de auzit !

— Este vorba de afacerile publice, Alteță ! Sunt însărcinat în numele celor dăce și a unei junte a Senatului aleșă într'o adunare plenară, ca să vă comunic o hotărire care s'a luat. Considerând vârsta voastră înaintată și nenorocirile recente cari s'au lovit, adunarea a hotărât să solicite dela înțelepciunea voastră, cu toată respectul ce se datorește unui suveran, ca să predați inelul ducal pe care l'ați purtat așa de multă vreme și cu atăta onăre.

— Ce fel ! ați venit să-mi cereți... abdicarea ? dăce dogele incremenit.

— Da, Alteță serenisimă.

— Dăr eu v'am oferit în două rânduri abdicarea acăsta pe care o solicitați ați ; chiar ér am oferit-o cu stăruință și d-văstră ați refusat-o.

— Ieri, Alteță, încă nu aveau calitatea ca s'o primim !

— Și ați credeți că ați dobândit titlul suficient pentru ca s'o impuneți ? întrebă Foscare supărat.

(Va urma.)



**Cursul la bursa de Viena**  
din 7 Septembrie st. n. 1887.

Rentă de aur 5% . . . . .	100 75	Bonuri croato-slavone . . . . .	104 75
Rentă de hârtie 5% . . . . .	87 40	Despăgubire p. dijma de vin ung. . . . .	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare . . . . .	150 50	Imprumutul cu premiu ung. . . . .	122 25
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune) . . . . .	98 75	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului . . . . .	124 —
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (2-a emisiune) . . . . .	126 —	Renta de hârtie austriacă . . . . .	81 20
Amortizarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune) . . . . .	114 25	Renta de arg. austr. . . . .	82 70
Bonuri rurale ungare . . . . .	104 85	Renta de aur austr. . . . .	112 50
Bonuri cu cl. de sortare 104 50		Losurile din 1860 . . . . .	136 20
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu . . . . .	104 50	Acțiunile băncii austro-ungare . . . . .	884 —
Bonuri cu cl. de sortare 104 50		Act. băncii de credit ung. 286 75	
Bonuri rurale transilvane 104 70		Act. băncii de credit austr. 282 70	
		Argintul — Galbini . . . . .	5 91
		Impărătesei . . . . .	9 95
		Napoleon-d'or . . . . .	61 50
		Mărci 100 imp. germ. . . . .	125 60
		Londra 10 Livres sterline . . . . .	

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 24 August st. v. 1887.

	Cump.	vend.
Renta română (5%) . . . . .	91 1/2	92 1/2
Renta rom. amort. (5%) . . . . .	95 1/4	95 3/4
„ convert. (6%) . . . . .	89 3/4	90 1/4
Impr. oraș. Buc. (20 fr.) . . . . .	35 —	36 —
Credit fonc. rural (7%) . . . . .	104 3/4	105 1/2
„ „ „ (5%) . . . . .	89 1/2	90 1/4
„ „ „ (7%) . . . . .	103 1/4	103 3/4
„ „ „ (6%) . . . . .	94 —	95 —
„ „ „ (5%) . . . . .	87 —	87 1/2
Banca națională a României 500 Lei . . . . .	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom. . . . .	—	—
„ „ Națională . . . . .	—	—
Aur contra bilete de bancă . . . . .	14 —	14 1/4
Bancnote austriace contra aur. . . . .	2 01	2 02

**Cursul pieței Brașov**

din 7 Septembrie st. n. 1887.

	Cun-p	Vend.
Bancnote românești . . . . .	8 66	8 68
Argint românesc . . . . .	8 60	8 65
Napoleon-d'or . . . . .	9 95	9 99
Lire turcesc . . . . .	11 21	11 27
Imperiali . . . . .	10 21	10 26
Galbeni . . . . .	5 86	5 90
Serisurile fonc. „Albina” 6% . . . . .	101 —	102 —
„ „ „ 5% . . . . .	98 —	99 —
Ruble Rusești . . . . .	110 —	111 1/2
Discontul . . . . .	7—10%	pe an.

## Anunciu de esarendare.

Bunul comasat dela Bethlen-Szent-Miklos apröpe de Blășiu, care este proprietatea Escelenței Sale Părintelui Metropolită consistătoră din:

1. Arător . . . . .	295 jugăre	585 orgii	□
2. Ritură-Fênate . . . . .	155 „	737 „	„
3. Pășune . . . . .	32 „	877 „	„
4. Păduri . . . . .	39 „	24 „	„
5. Trestiișu . . . . .	2 „	700 „	„
6. Grădină . . . . .	7 „	1074 „	„
7. Teren scutit de dare . . . . .	23 „	261 „	„

Suma totală . . . . . 555 jugăre 1158 orgii □

împreună cu o möră din nou edificată cu 4 (patru) rôte, cu dreptul regal de crismărită și dreptul culegerii de vamă de tîrgu, și cu toate superedificările locuite și economice ținătoare de acestu bun, și împreună cu bunul comasat din Căpâlna (Also-Kápolna) în estensiune de 142 jugăre 1158 orgii pătrate consistătoră din arător, fênate, pășune, păduri și vinie se dă în arîndă pe calea licitațiunei publice, pe periodul de 6 (șese) ani începîndu din 1-ma Noemvre 1887 până în 1-ma Noemvre 1893.

Licitațiunea se va ține în 23 Septemvre a. c. st. n. la 2 ore p. m. în cancelaria advocaturei archidieceane.

Doritorii de a licita au a depune un vadiu de 10% dela suma de esclamare de 5000 fl. v. a.

Până la începerea licitațiunei se primesc și oferte sigilate prevăzute cu vadiul de 10% întru atîta, încât în acelea se va oferi o sumă fixă, și oferentul va declara că cunoște condițiunile de licitațiune și le primesce. *Condițiunile de licitațiune se pot vedea în cancelaria subscrisului.*

Blășiu, în 2 Septemvre 1887.  
1—3

Ludovic Csato,  
adv archidiecean.

## Vinū negru

de Negotinū veritabilū (sêrbescū)

se afla de vîndare la mine

**Litru à 80 cr., ér în butelii de câte 0·7 Ltr. à 64 cr.**

Acestu vinū se distinge de tôte vinurile negre interne conținîndu o mare cantitate de Taunin și fôrte puțină acrelă, de aceea este cu deosebire fôrte de recomandat pentru bolnavi și reconvalescenți.

La cumpărări en gros se reduc prețurile proporțional.

**CAROL NEKLES.**

Brașovul-Vechiu, Nr. 45.

1—3

## Mersul trenurilor

Valabil dela 1 Iunie st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de pers.	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus
București	—	4.30	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	Teiuș	11.24	—	3.00	Viena	11.10	12.10	—
Predeal	—	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	7.40	6.18	—	Alba-Iulia	11.59	—	3.59	Budapesta	8.20	9.05	—
Timiș	—	9.12	—	—	Szolnok	11.05	4.05	10.42	9.38	—	Vintul de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Brașov	—	9.35	—	1.45	P. Ladány	2 02	5.47	2.02	12.02	—	Șibot	1.01	—	4.51	Șibot	11.35	5.45	—
Feldiara	7.20	—	4 01	2.32	Oradea mare	4.12	7.11	4.78	2.01	—	Orăștia	1.32	—	5.18	Arad	4.30	6.—	—
Apatia	7 57	—	4.47	—	Venția-Orăștii	—	—	—	2 08	—	Simeria (Piski)	2.32	—	6.15	Glogova	4 43	6.13	—
Augustin	8 24	—	5 28	—	Fudi-Oșorhei	—	—	—	2 19	—	Dava	2 52	—	6.35	Gyorok	5 07	6.38	—
Homorod	8 47	—	5 59	—	Teleag	—	7.33	—	2.41	—	Branicea	3.23	—	7.02	Pauliș	5.19	6.51	—
Hașfalau	9 29	—	6 49	—	Vad	—	8.04	—	3.24	—	Ilia	3.55	—	7.28	Radna-Lipova	5 41	7.10	—
Sighiș	9 37	—	8 35	—	Bratca	—	—	—	3.47	—	Gurasada	4.08	—	7.40	Conop	6 09	7.37	—
Elisabetopole	10 53	—	9 02	—	Bucia	—	—	—	4.07	—	Zam	4.25	—	8.11	Bêrzova	6 28	7.55	—
Medias	11 00	—	9 12	—	Ciucia	—	8.58	—	4.38	—	Soborșin	5.30	—	8.46	Soborșin	7 25	8.42	—
Medias	11 34	—	9 56	—	Huedin	—	9.28	—	5.15	—	Bêrzova	6.27	—	9.33	Zam	8 01	9.12	—
Copsa mică	12 03	—	10 37	—	Stana	—	—	—	5.33	—	Conop	6.47	—	9.53	Gurasada	8 34	9.41	—
Mickasa	12 26	—	10 59	—	Aghirș	—	—	—	5.53	—	Radna-Lipova	7.28	—	10 27	Ilia	8 55	9 58	—
Blășiu	12 42	—	11 16	—	Gl. Arh. Nedișu	—	—	—	6.05	—	Pauliș	7.43	—	10 42	Branicea	9 19	10 17	—
Cluj	1 11	—	12 16	—	Nedișu	—	—	—	6.20	—	Gyorok	7.59	—	10 58	Deva	9 51	10 42	—
Crăciunel	1 23	—	12 33	—	Cluj	—	10.31	—	6.38	—	Glogova	8.28	—	11 25	Simeria (Piski)	10 35	11 07	—
Teiuș	2 06	—	1 51	—	Apahida	11.00	—	—	—	7.08	Arad	8.42	9.17	12 31	Orăștia	11 11	11 37	—
Alud	2 27	—	2 18	—	Ghiris	11 19	—	—	—	7.36	Szolnok	—	2 32	4 50	Șibot	11 43	12 —	—
Vintul de sus	2 49	—	2 48	—	Cucerdea	12 33	—	—	—	9.16	Budapesta	—	—	5.12	Vintul de jos	12 18	12 29	—
Uiora	2 56	—	2 56	—	Uiora	1 01	—	—	—	9.53	Viena	—	—	6.20	Alba-Iulia	12 36	12 46	—
Cucerdea	3 12	—	3 64	—	Vintul de sus	1 11	—	—	—	10.—	Teiuș	—	—	6.05	Teiuș	1 29	1 41	—
Ghiris	3 46	—	4 51	—	Teiuș	1 18	—	—	—	10.09								
Apahida	5 01	—	5 28	—	Teiuș	1 05	—	—	—	10.19								
Cluj	5 21	—	5 56	—	Teiuș	1 46	—	—	—	10.48								
Nedeșdu	—	6 01	—	6 37	Teiuș	2 25	—	—	—	11.55								
Ghirb	—	6 19	—	6 58	Crăciunel	2 50	—	—	—	12.34								
Aghirș	—	—	—	7 14	Blăș	3 03	—	—	—	12.52								
Stana	—	—	—	7 25	Blăș	3 35	—	—	—	1.34								
Huedin	—	7 12	—	7 56	Mickasa	4.01	—	—	—	2.13	Arad	5.48	—	6.05	Simeria	—	—	2.42
Ciucia	—	7 41	—	8 18	Copsa mică	4.20	—	—	—	2.46	Aradul nou	6.19	—	6.33	Streiu	—	—	3.25
Bucia	—	—	—	8 58	Medias	4.55	—	—	—	3.31	Nemeth-Sagh	6.44	—	6.58	Hategu	—	—	4.16
Bratca	—	—	—	9 15	Elisabetopole	5.42	—	—	—	4.32	Vinga	7.13	—	7.29	Pui	—	—	5.11
Vad	—	8 20	—	9 34	Sighiș	6.01	—	—	—	5.02	Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	—	—	5.58
Mező-Telegd	—	8 46	—	9 53	Hașfalau	6.01	—	—	—	6.53	Merczifalva	—	—	—	Banița	—	—	6.40
Fugyi-Vásárhely	—	—	—	10 28	Homorod	7.27	—	—	—	7.43	Timișoara	9.02	—	9.08	Petroșeni	—	—	7.12
Venția-Orăștii	—	—	—	10 47	Augustin	8.08	—	—	—	8.23								
Oradea-mare	—	9 11	10 50	11 07	Apatia	8.36	—	—	—	9.02								
P. Ladány	—	9 16	1 33	1 16	Feldiara	9 06	—	—	—	9.52								
Szolnok	—	10 37	4 24	3 29	Brașov	9 46	5 37	—	—	—								
Buda-pesta	—	12 20	4 24	3 29	Timiș	—	—	1 55	—	—								
Viena	—	2 15	10 05	6 33	Predeal	—	—	6 20	2 53	—								
	—	—	2 15	—	București	—	—	6 47	—	—								
	—	8 00	—	—				11 30	3 28	—								
								—	9 35	—								

Nota: Orele de nôpte sînt cele dintre liniile grîse.

Tipografia ALEXI Brașov.

Hărtia din fabrica lui Martin Kopony, Zernest